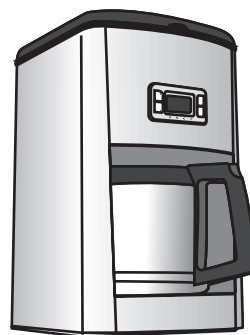


**MACCHINA DA CAFFÈ  
COFFEE MACHINE  
MACHINE A CAFÉ  
KAFFEEMASCHINE  
KOFFIEZETAPPARAAT  
CAFETERA  
MÁQUINA DE CAFÉ  
ΜΗΧΑΝΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ  
KAFFEMASKIN  
KAFFEBRYGGARE  
KAFFEMASKINE  
KAHVINKEITIN  
ΚΟΦΕΒΑΡΚΑ  
ΚΑΝΕΦΟΖΟΓΕΡ  
ΚΑΝΟΒΑΡ  
EKSPRES DO KAWY**

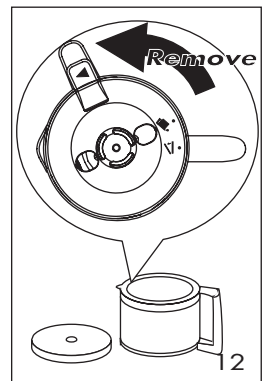
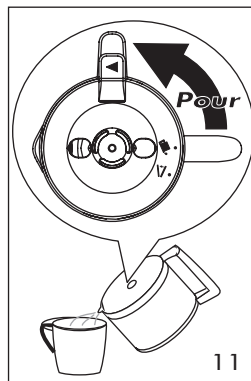
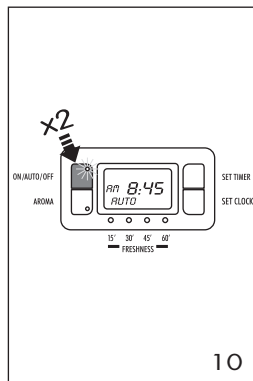
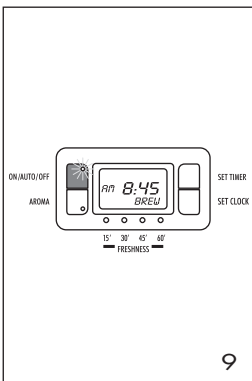
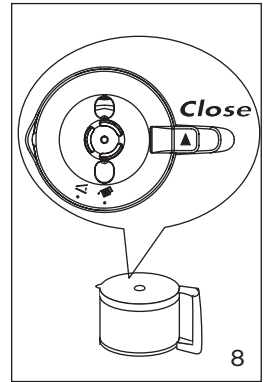
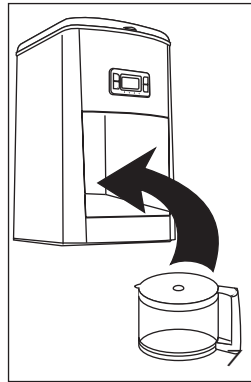
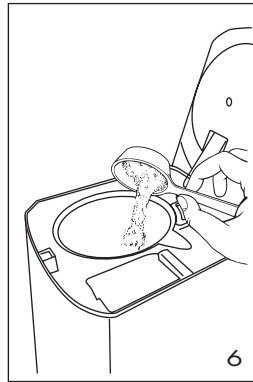
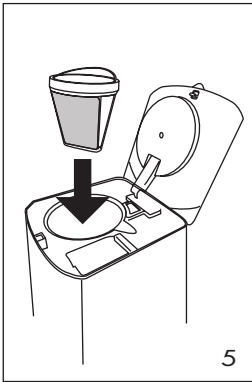
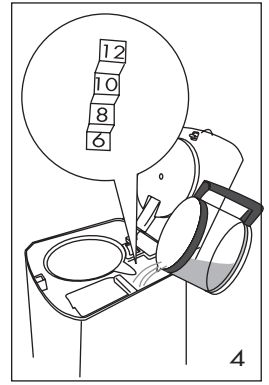
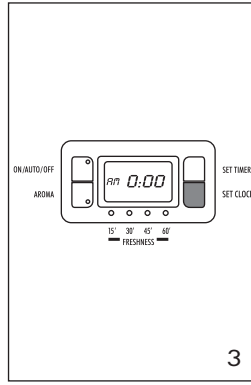
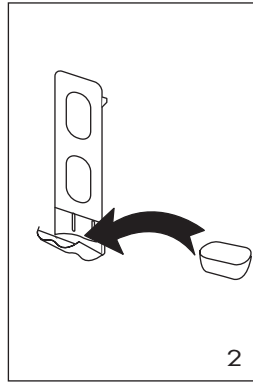
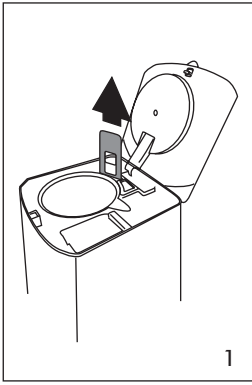


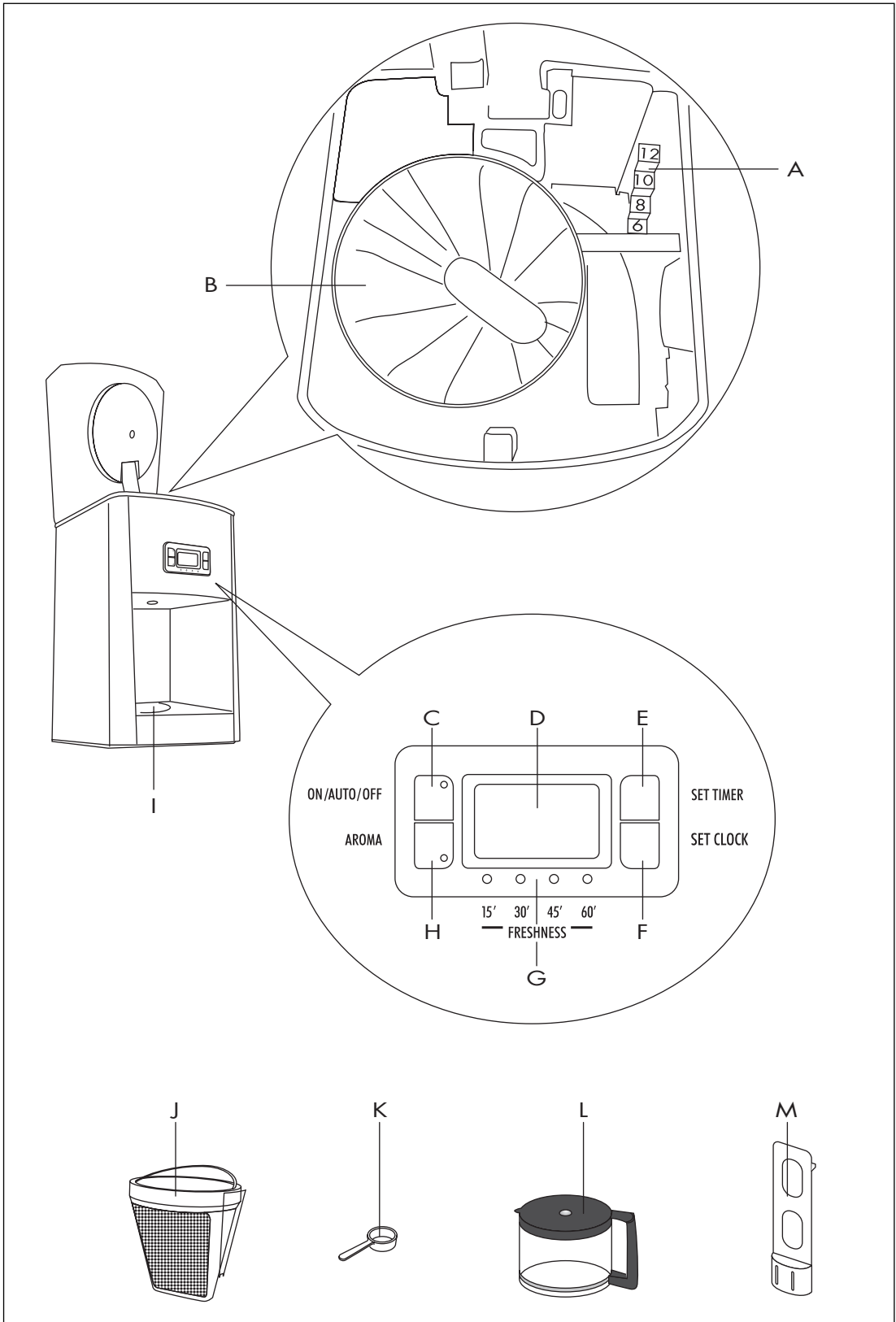
ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZINGEN  
INSTRUCCIONES PARA EL USO  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
BRUGSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
ИНСТРУКЦИИ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
NÁVOD K POUŽITÍ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**De'Longhi**

De'Longhi Appliances  
via Seitz, 47  
31100 Treviso Italia

**PG**  
**ME 10**





# РУССКИЙ

**До начала сборки и эксплуатации прибора внимательно изучите данные инструкции. Только таким образом вы обеспечите наилучшие результаты и максимальную безопасность эксплуатации.**

## **ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (см. рисунок на стр. 3)**

На страницах инструкции используются следующие обозначения:

- A.** Активный фильтр и фильтр для воды (внутри бачка)
- B.** Держатель фильтра для кофе
- C.** Кнопка “ON/AUTO/OFF” со световым индикатором
- D.** Дисплей
- E.** Кнопка “SET TIMER”
- F.** Кнопка “SET CLOCK”
- G.** Световые индикаторы “FRESHNESS” (только для определенных моделей)
- H.** Кнопка “AROMA” со световым индикатором
- I.** Подставка (нагреваемая в моделях со стеклянным графином)
- J.** Несъемный фильтр (только для определенных моделей)
- K.** Мерка
- L.** Графин (из стекла или термос в зависимости от модели).
- M.** Противохлорный фильтр (только для определенных моделей)

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Прибор изготовлен для "приготовления кофе" и для "разогрева напитков": проявляйте осторожность, чтобы не обжечься струями воды или пара или при использовании не по назначению
- Не прикасайтесь к нагретым частям кофеварки (область подачи кофе, контактирующая с держателем фильтра и нагреваемая подставка).
- После того, как снята упаковка, убедитесь в целостности прибора. В случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Этот прибор должен использоваться только в домашнем хозяйстве. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и потому опасный.
- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией.
- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками или если у вас влажные ноги.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических и чувствительных возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- В случае неисправности или неработоспособности кофеварки выключите ее и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать. Для необходимого ремонта обращайтесь только в авторизированный производителем прибора сервисный центр и требуйте использования фирменных запасных частей. Несоблюдение правил, указанных выше, может повлиять на надежность работы кофеварки.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
- Когда кофеварка не используется, выньте вилку из розетки и выключите главный выключатель. Не оставляйте прибор подключенным к электросети без необходимости.
- Не погружайте прибор в воду.
- Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами соответствуют требованиям европейской директивы CEE 1935/2004.

## УСТАНОВКА

- После того, как снята упаковка, убедитесь в целостности прибора. В случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Элементы упаковки (пластиковые мешки, вспененный полистирол и т.д.) не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они являются потенциальными источниками опасности.
- Поставьте прибор на рабочую поверхность вдали от кранов с водой, моек и источников тепла.
- После установки прибора на рабочую поверхность убедитесь, что по бокам и сзади осталось примерно 5 см свободного места и не менее 20 см свободного пространства над ним.
- Ни в коем случае не устанавливайте кофеварку в помещениях, где температура может опуститься до 0°C или ниже (если вода замрзнет, прибор может быть поврежден).
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует указанному на табличке прибора.  
Подключайте прибор только к розеткам с допустимым током минимум 10 А и надежным заземлением.  
Производитель не может считаться ответственным за возможный ущерб, связанный с отсутствием заземления.
- В случае несоответствия типа вилки и розетки попросите квалифицированного специалиста заменить розетку на подходящую.
- Шнур питания аппарата ни в коем случае не может быть заменен самим пользователем, так как его замена требует использования специальных инструментов.  
В случае повреждения шнура или для его замены, для предупреждения любого риска обращайтесь только в авторизованный производителем прибора сервисный центр.

## ПРОТИВОХЛОРНЫЙ ФИЛЬТР (только для определенных моделей)

Фильтр удаляет из воды запах хлора.

Для его установки выполните следующее:

- Достаньте противохлорный фильтр из пластикового пакета и сполосните его под краном.
- Поднимите крышку бачка для воды, извлеките футляр из гнезда, потянув вверх, рис. 1.
- Откройте футляр и осторожно установите в паз фильтр, как показано на рис. 2.
- Закройте футляр и установите в гнездо, протолкнув вниз до упора.

- Примерно через 80 циклов и в любом случае через шесть месяцев работы противохлорный фильтр должен быть заменен.

## ПРОГРАММАТОР ЧАСОВ, рис. 3

Вставьте вилку в розетку; при первом включении на дисплее появятся мигающие цифры "AM 0:00". Для установки точного времени несколько раз нажмите кнопку "SET CLOCK"; эта операция может быть выполнена быстрее путем нажатия кнопки и удерживания ее в нажатом состоянии. Время может быть изменено в любой момент.

## КАК ПРИГОТОВИТЬ КОФЕ ЧЕРЕЗ ФИЛЬТР

**Внимание: при использовании кофеварки в первый раз необходимо промыть все принадлежности и внутренние контуры кофеварки следующим образом:**

приготовьте не менее двух полных графинов, не используя молотый кофе (следуя указаниям параграфа "Как приготовить кофе через фильтр").

- Поднимите крышку и, пользуясь графином, залейте свежую и чистую воду до достижения уровня, необходимого для приготовления выбранного количества чашек кофе, рис. 4.
- Установите в держатель несъемный фильтр (если предусмотрен), рис. 5, в моделях без фильтра используйте бумажный фильтр #4.
- Засыпьте в фильтр молотый кофе, используя мерку, прилагаемую к машине, и равномерно распределите его, рис. 6. Воспользуйтесь таблицами, приведенными ниже для определения рекомендуемого количества кофе.  
Пользуйтесь молотым кофе хорошего качества, среднего помола в расфасовках для приготовления кофе в кофеварках с фильтром.

Табл. 1 Рекомендуемые количества

КОЛ. ЧАШЕК	КОЛ. МЕРОК*
12	12
10	10
8	8
6	6

\*1 мерка = 7 г (приблизительно)

- Марка кофе очень влияет на его приготовление: рекомендуется попробовать несколько марок кофе и выбрать то, которое наиболее подходит по вкусу.
- **Модели со стеклянным графином:** закройте крышку и подставьте графин с закрытой крышкой на подставку, рис. 7.  
**Модели со стеклянным термосом:** до установки графина на подставку убедитесь, что крышка закрыта, а рычаг направлен так же, как и ручка графина.
- Вкус кофе ожжет быть оптимизирован при помощи кнопки AROMA. Этот режим включает процесс заварки, который задерживает воду в фильтре на 30 секунд; пропуская понемногу воду кофе приобретает больший аромат и более сильный привкус. Для того, чтобы включить работу режима, нажмите кнопку AROMA: загорится индикатор на самой кнопке. Для того, чтобы включить работу режима, еще раз нажмите кнопку. Использование кнопки AROMA рекомендуется в случае, если необходимо приготовить целый графин кофе.
- Включите выключатель "ON/AUTO/OFF", рис. 9. Лампа индикации расположенная на выключателе указывает, что кофеварка работает, на дисплее появляется сообщение "BREW".
- Через несколько секунд кофе начнет выходить из кофеварки. **Абсолютно нормальным при выливании кофе является появление небольшого количества пара.**
- После завершения заваривания кофе, прибор издает звуковой сигнал.
- В моделях с режимом AUTO на кнопке ON/OFF нажмите кнопку 2 раза, лампа индикации расположенная на выключателе указывает, что кофеварка работает, на дисплее появляется сообщение "AUTO", рис. 10.
- В некоторых моделях есть индикаторы (FRESHNESS), которые показывают сколько времени кофе уже готовится; эти индикаторы загораются по одному каждые 15 минут; через 2 часа после приготовления кофе прибор выключится.
- **В моделях со стеклянным графином если переключатель после приготовления кофе оставить в положении "ON/OFF", подставка с нагревом будет поддерживать идеальную**

*температуру горячего кофе.*

- **Модели с термосом: для того, чтобы залить кофе, поверните крышку в положение, указанное на рис. 11.** Для того, чтобы полностью снять крышку с графина, поверните крышку в положение, указанное на рис. 12.  
**Внимание: после того, как с кофеварки, которая не закончила подачу требуемого количества кофе снята емкость для кофе, приготовление кофе не заканчивается, а прекращается только его подача в емкость; в случае, если вы хотите добавить еще немного кофе, рекомендуется произвести эту операцию как можно быстрее, чтобы избежать переливания через край.**

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВКЛЮЧЕНИЯ (AUTO)

Убедитесь, что время установлено правильно. Программирование времени приготовления кофе:

- Нажмите кнопку SET TIMER и удерживайте ее нажатой до достижения требуемого времени включения.
- Отпустите кнопку SET TIMER: время продолжит мигать еще несколько секунд.

## АКТИВИЗАЦИЯ ФУНКЦИИ ТАЙМЕРА

После того, как

- задано время включения и выключения, как описано в предыдущем параграфе;
- подготовьте прибор для приготовления кофе. Быстро нажмите два раза выключатель "ON/AUTO/OFF", рис. 10. Индикатор на кнопке укажет на то, что прибор перешел в нужный режим и на дисплее появится сообщение AUTO.

Подача кофе начнется несколько минут позднее, чем задано; это время позволит кофеварке произвести прогрев, чтобы оптимизировать температуру кофе.

## ОЧИСТКА И УХОД

До выполнения ухода любого вида, выключите прибор, охладите его и извлеките вилку из розетки электропитания.

1. Для чистки прибора не используйте растворители или абразивные моющие средства. Для этого достаточно мягкой и влажной ткани.
2. Ни в коем случае не погружайте

кофеварку в воду - это электроприбор.

## **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ (только для определенных моделей)**

Если вода в вашей местности жесткая, со временем в приборе появляется накипь.

Ее слой может повлиять на работу кофеварки.

Когда начнет мигать индикатор ON/AUTO/OFF, очистка может быть произведена при помощи специальных препаратов для кофеварок, имеющихся в продаже.

Очистка производится при помощи специальных препаратов для кофеварок, имеющихся в продаже.

Если такие химикаты недоступны, можно выполнить следующее:

1. В емкость для сбора кофе налейте 4 чашки воды.
2. Разведите 2 ложки лимонной кислоты (около 30 г), которую можно приобрести в аптеке или продовольственном магазине, вылейте полученный раствор в бачок для воды.
3. Поставьте графин на нагреваемую подставку.
4. Нажмите переключатель включена/выключена кофеварки и слейте одну чашку, а затем выключите прибор.

5. Оставьте раствор в кофеварке на 15 минут. Повторите операции 4 и 5 еще раз.
6. Включите кофеварку, и полностью слейте воду из бачка.
7. Не менее трех раз (3 полных бачка для воды) сполосните кофеварку, заливая только воду.
8. После того, как операция очистки от накипи будет закончена, одновременно нажмите кнопки "SET TIMER" и "SET CLOCK".

Гарантия на прибор перестает действовать, если вышеуказанная очистка не выполняется регулярно.

Каждые 300 порций кофе рекомендуется производить очистку кофеварки от накипи.

## **ПРОБЛЕМЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Устранение</b>
Удлинилось время выливания кофе через фильтр	Кофеварка должна быть очищена от накипи	Очистить от накипи, как описано в параграфе "Очистка от накипи"
У кофе кислый вкус	Кофеварка недостаточно промыта	Промыть кофеварку, как описано в параграфе "Очистка от накипи"